Traducción de referencia al español

Victoria

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_ccf7352eaff1f6b2fb6a

SHA-256: ccf7352eaff1f6b2fb6ae8df56c361474da28331d51ab44cb028ee8d65c2f650

Página original 1

Texto original	Español
DECLARATION OF PERFORMANCE	DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO
1.Unique identification code of the product-type:	1. Código de identificación único del tipo de producto:
Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel	Código de área 27: calefactores de ambiente que funcionan con combustible sólido.
Type B (БДС EN 16510-1:2023)	Tipo B (БДС EN 16510-1:2023)
Torino, Torino K, Torino S, Triton, Tali, Verona, Verona K, Verona S, Venice, Vanessa Lux	Torino , Torino K, Torino S, Triton, Tali, Verona , Verona K, Verona S, Venecia, Vanessa Lux
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11	2. Tipo, número de lote o de serie o cualquier otro elemento que permita la identificación del producto de construcción según lo requerido en el Artículo 11.
Serial № (see data plate on the product)	Número de serie (ver placa de datos en el producto)
(4):	(4):
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	3. Uso o usos previstos del producto de construcción, de conformidad con la especificación técnica armonizada aplicable, según lo previsto por el fabricante:
Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed	Calefactor de ambiente alimentado con combustible sólido sin suministro de agua caliente, para combustión intermitente con las puertas de la cámara de combustión cerradas.
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	4. Nombre, nombre comercial registrado o marca registrada y dirección de contacto del fabricante según lo requerido de conformidad con el artículo 11 (5):
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa	1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg	Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	5. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la constancia del desempeño del producto de construcción, según lo establecido en el Anexo V:
System 3	Sistema 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	6. En caso de declaración de prestaciones relativa a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
Kontrol 94 Ltd.	Kontrol 94 Ltd.
2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-CPR-0047/ 06.11.2025 Test report: 1879-ITT-0047/ 06.11.2025	Calle Mladost 2, 5100 Gorna Oryahovitsa, República de Bulgaria. Entidad: NB1879. Informe de evaluación del desempeño: 1879-AoP-CPR-0047/ 06.11.2025. Informe de prueba: 1879-ITT-0047/ 06.11.2025
DECLARED PERFORMANCE	RENDIMIENTO DECLARADO
Harmonized technical specification	Especificación técnica armonizada

Texto original	Español
БДС EN 16510-2-1:2023	БДС EN 16510-2-1:2023
Essential characteristics	Características esenciales
Unit	Unidad
Performance	Prestaciones
Nominal heat output	Potencia calorífica nominal
Part load heat output	Salida de calor a carga parcial
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	La carga máxima de una chimenea que puede soportar el aparato (mchim)
kg	kg
20	20
The minimum distances to combustible material:	Distancias mínimas a materiales combustibles:
From the sides (dS)	Desde los lados (dS)
mm	mm
450	450
From the rear (dR)	Desde atrás (dR)
mm	mm
400	400
From the front (dP)	Desde el frente (dP)
mm	mm
1300	1300
Below the bottom (dB)	Debajo del fondo (dB)
mm	mm
0	0
From the top to the ceiling (dC)	Desde la parte superior hasta el techo (dC)
mm	mm
800	800
From the front to side front radiation area (dL)	Desde el frente hasta el lateral del área de radiación frontal (dL)
mm	mm
800	800
From the front to bottom front radiation area (dF)	Desde el frente hasta el área de radiación frontal inferior (dF)
mm	mm
600	600

Texto original	Español
Protective insulation (s)	Aislamiento(s) protector(es)
mm	mm
NPD	NPD
Carbon monoxide emission (CO)	emisión de monóxido de carbono (CO)
≤1500	≤1500
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	Óxidos de nitrógeno (NOx)
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
≤200	≤200
Organic gaseous carbon (OGC)	Carbono orgánico gaseoso (COG)
≤120	≤120
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Particulate matter (PM)	Material particulado (PM)
≤40	≤40
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Chimney installation data:	Datos de instalación de la chimenea:
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	Temperatura de salida de los gases de combustión (Tsnom)/(Tspart)
222	222
°C	°C
NPD	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Tiro mínimo de la chimenea (pnom)/(ppart)
Pa	Pa
12	12
NPD	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	El caudal másico de gases de combustión (Φf,g nom)/(Φf,g part)
g/s	g/s
7,5	7,5

Texto original	Español
NPD	NPD
Fire safety data when installing to chimney:	Datos de seguridad contra incendios al instalar en una chimenea:
Chimney designation	Designación de chimenea
-	-
T400G	T400G
Heat output and efficiency:	Potencia calorífica y eficiencia:
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	La potencia calorífica nominal del espacio (PSHnom)/(PSHpart)
kW	kW
7,52	7,52
NPD	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	El caudal nominal de agua (Pwnom)/(Pwpart)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	Eficiencia (ηnom)/(ηpart)
%	%
≥75	≥75
≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:	Eficiencia en la calefacción de espacios y eficiencia energética:
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	Eficiencia de calefacción estacional a potencia calorífica nominal (ηs)
%	%
≥65	≥65
Energy efficiency index (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)
-	-
108	108
Energy efficiency class	Clase de eficiencia energética
-	-
A+	A+
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	El consumo de energía eléctrica auxiliar (elmax)/(elmin)
kW	kW

Texto original	Español
NPD	NPD
NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	El consumo de energía eléctrica auxiliar en modo de espera (elsb)
kW	kW
NPD	NPD
Environmental sustainability	Sostenibilidad ambiental
NPD	NPD
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:	El rendimiento del producto identificado en los puntos 1 y 2 se ajusta al rendimiento declarado en el punto 8. Esta declaración de rendimiento se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado en el punto 4. Firmado por y en nombre del fabricante por:
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Dimitar Nenov Manager	Dimitar Nenov, gerente
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov
06.11.2025г.	06.11.2025г.
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
Nenov	Nenov
10:20:23 +02'00'	10:20:23 +02'00'
according to Regulation (EC) 305/2011	de conformidad con el Reglamento (CE) 305/2011
№ 10-16-CPR-2025	№ 10-16-CPR-2025
Emissions at 13% O2:	Emisiones al 13% de O2:

DECLARATION OF PERFORMANCE
according to Regulation (EC) 305/2011
№ 10-16-CPR-2025

1.Unique identification code of the product-type:	Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel Type B (БДС EN 16510-1:2023) **Torino, Torino K, Torino S, Triton, Tali, Verona, Verona K, Verona S, Venice, Vanessa Lux**
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	Serial № (see data plate on the product)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	**Kontrol 94 Ltd.** 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-CPR-0047/ 06.11.2025 Test report: 1879-ITT-0047/ 06.11.2025

DECLARED PERFORMANCE

Harmonized technical specification		**БДС EN 16510-2-1:2023**	
Essential characteristics	**Unit**	**Performance**	
		Nominal heat output	**Part load heat output**
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	kg	20	
The minimum distances to combustible material:			
From the sides (dS)	mm	450	
From the rear (dR)	mm	400	
From the front (dP)	mm	1300	
Below the bottom (dB)	mm	0	
From the top to the ceiling (dC)	mm	800	
From the front to side front radiation area (dL)	mm	800	
From the front to bottom front radiation area (dF)	mm	600	
Protective insulation (s)	mm	NPD	
Emissions at 13% O_2:			
Carbon monoxide emission (CO)	mg/m3	≤1500	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	mg/m3	≤200	NPD
Organic gaseous carbon (OGC)	mg/m3	≤120	NPD
Particulate matter (PM)	mg/m3	≤40	NPD
Chimney installation data:			
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	°C	222	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Pa	12	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	g/s	7,5	NPD
Fire safety data when installing to chimney:			
Chimney designation	-	T400G	
Heat output and efficiency:			
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	kW	7,52	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	kW	NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	%	≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:			
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	%	≥65	
Energy efficiency index (EEI)	-	108	
Energy efficiency class	-	A+	
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	kW	NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	kW	NPD	
Environmental sustainability		NPD	

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

06.11.2025г.
Gorna Oryahovitsa

Dimitar Nenov
Manager

Dimitar Ivanov Nenov

Digitally signed by Dimitar Ivanov Nenov
Date: 2025.12.19 10:20:23 +02'00'